

Num

Chapter 9

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר־סִינַי בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית 1
der-zweiter in-der-Jahr Sinai in-Wueste-von- Mose zu- HERR und-sprach
[H8145](#) [H8141](#) [H5514](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)
לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לֵאמֹר:
sprechend der-erster in-der-Monat Aegypten von-Land-von zu-ihr-gehend-heraus
[H0559](#) [H7223](#) [H2320](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3318](#)

Und Jehova redete zu Mose in der Wüste Sinai, im zweiten Jahre nach ihrem Auszug aus dem Lande Ägypten, im ersten Monat, und sprach:

וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַפֶּסַח בְּמוֹעֲדוֹ: 2
bei-sein-setzte-ein-Zeit der-Passover - Israel Soehne-von- und-soll-machen
[H4150](#) [H6453](#) [H0853](#) [H3478](#)

Die Kinder Israel sollen das Passah feiern zu seiner bestimmten Zeit;

בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר יוֹם בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה בֵּין הָאֲרָבָיִם תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ 3
es du-soll-machen der-evenings zwischen der-dies in-der-Monat Tag zehn- auf-vier
[H0853](#) [H6153](#) [H0996](#) [H2088](#) [H2320](#) [H3117](#) [H6240](#) [H0702](#)
בְּמוֹעֲדוֹ מִשְׁפָּטָיו וּכְכֹל־חֻקֵּי הַפֶּסַח וְכָל־מִשְׁפָּטָיו
sein-Ordnungen und-gemaess-zu-alle- sein-Satzungen gemaess-zu-alle- bei-sein-setzte-ein-Zeit
[H4941](#) [H3605](#) [H2708](#) [H4150](#)
וְעָשׂוּ אֹתוֹ: תַּעֲשׂוּ
es du-soll-machen
[H0853](#)

am vierzehnten Tage in diesem Monat, zwischen den zwei Abenden, sollt ihr es feiern zu seiner bestimmten Zeit; nach allen seinen Satzungen und nach allen seinen Vorschriften sollt ihr es feiern.

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח: 4
zu-machen Israel Soehne-von zu- Mose und-sprach
[H6453](#) [H3478](#) [H0413](#) [H4872](#) [H1696](#)

Und Mose redete zu den Kindern Israel, daß sie das Passah feiern sollten.

וַיַּעֲשׂוּ וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח בְּרִאשׁוֹן הַחֹדֶשׁ יוֹם עָשָׂר בְּאַרְבַּעָה עָשָׂר בֵּין הָאֲרָבָיִם 5
von-der-Monat Tag zehn auf-vier in-der-erster der-Passover - und-sie-machte
[H2320](#) [H3117](#) [H6240](#) [H0702](#) [H7223](#) [H6453](#) [H0853](#)
אֶת־יְהוָה אָשֶׁר צִוָּה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח וְכָל־חֻקֵּי הַפֶּסַח וְכָל־מִשְׁפָּטָיו
- HERR befahl jenes gemaess-zu-alle Sinai in-Wueste-von der-evenings zwischen
[H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H3605](#) [H5514](#) [H6153](#) [H0996](#)
מֹשֶׁה כֵּן עָשָׂה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
Mose so tat Soehne-von Israel
[H3478](#) [H4872](#)

Und sie feierten das Passah im ersten Monat, am vierzehnten Tage des Monats, zwischen den zwei Abenden, in der Wüste Sinai; nach allem, was Jehova dem Mose geboten hatte, also taten die Kinder Israel.

6 וַיְהִי וְאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ טְמֵאִים לְנֶפֶשׁ אָדָם וְלֹא יָכְלוּ
und-es-war Maenner der waren unrein durch-Seele-von Mann und-nicht-sie-koennte
H1961 H0376 H1961 H2931 H5315 H0120 H3808 H3201

לַעֲשׂוֹת־הַפֶּסַח בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּקְרְבוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וְלִפְנֵי
zu-machen-der-Passover auf-der-Tag der-jenes der-jenes und-vor Mose vor
H6453 H3117 H1931 H4872 H6440 H7126

אֶהְרֹן בַּיּוֹם הַהוּא:
Aaron auf-der-Tag der-jenes
H0175 H3117 H1931

Und es waren Männer da, die unrein waren wegen der Leiche eines Menschen und an jenem Tage das Passah nicht feiern konnten; und sie traten an jenem Tage vor Mose und vor Aaron.

7 וַיֹּאמְרוּ הָאֲנָשִׁים הַהֵמָּה אֵלָיו אֲנַחְנוּ טְמֵאִים לְנֶפֶשׁ אָדָם לָמָּה
und-sagte der-Maenner der-jene zu-ihn wir unrein durch-Seele-von Mann warum
H0559 H0376 H1992 H0413 H0587 H2931 H5315 H0120 H4100

נִגְרַע לְבַלְתִּי הַקָּרֵב אֶת־קָרְבָן יְהוָה
sollte-wir-sein-excluded von-nicht bringend-nahe - Opfergabe-von HERR
H1639 H1115 H7126 H0853 H3068

בְּמַעֲדוֹ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
bei-sein-setzte-ein-Zeit in-Mitte-von Soehne-von Israel
H4150 H8432 H3478

Und diese Männer sprachen zu ihm: Wir sind unrein wegen der Leiche eines Menschen; warum sollen wir verkürzt werden, daß wir die Opfergabe Jehovas nicht zur bestimmten Zeit in der Mitte der Kinder Israel darbringen?

8 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֹשֶׁה עֲמֹדוּ וְאֶשְׁמָעָה מֶה־יֹּצִיָּה יְהוָה לָכֶם:
und-sagte zu-ihnen Mose stehen und-ich-wird-hoeren was-wird-befehlen HERR fuer-du
H0559 H0413 H4872 H5975 H8085 H4100 H3068 H6680

פ
-

Und Mose sprach zu ihnen: Bleibet stehen, und ich will hören, was Jehova eurethalben gebieten wird. -

9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר:
und-sprach HERR zu-Mose sprechend
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

Und Jehova redete zu Mose und sprach:

10 דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי־יְהִיָּה וְטָמֵא
spricht zu-Soehne-von Israel sprechend Mann Mann als-er-ist-unrein
H1696 H0413 H0559 H0376 H0376 H0376 H1961 H2931

וְעָשָׂה לְנֶפֶשׁ אוֹ בְּדֶרֶךְ רְחֹק לָכֶם אוֹ לְדֹרֹתֵיכֶם
und-er-soll-machen durch-Seele oder auf-Weg fern fuer-du oder fuer-dein-Geschlechter
H5315 H1870 H7350 H1755

פֶּסַח לִיהוָה:
Passover zu-HERR
H6453 H3068

Rede zu den Kindern Israel und sprich: Wenn irgend jemand von euch oder von euren Geschlechtern unrein ist wegen einer Leiche oder ist auf einem fernen Wege, so soll er dem Jehova Passah feiern;

יַעֲשׂוּ sie-soll-machen	הָעֶרְבִים der-evenings H6153	בֵּין zwischen H0996	יוֹם Tag H3117	עָשָׂר zehn H6240	בְּאַרְבַּעַּה auf-vier H0702	הַשֵּׁנִי der-zweiter H8145	בַּחֹדֶשׁ in-der-Monat H2320	11
	יֹאכֻלֶּהוּ: sie-soll-essen-es H0398	וּמְרִירִים und-bitter-herbs H4844	מִצּוֹת ungesaeuertes-Brot H4682	עִל- mit- H0853	אִתּוֹ es H0853			

im zweiten Monat, am vierzehnten Tage, zwischen den zwei Abenden, sollen sie es feiern; mit Ungesäuertem und bitteren Kräutern sollen sie es essen;

יִשְׁבְּרוּ- sie-soll-Umbruch- H7665	לֹא nicht H3808	וְעֵצִים und-Knochen H6106	בֹּקֶר Morgen H1242	עַד- bis- H5704	מִמֶּנּוּ von-es	יִשְׁאַירוּ sie-soll-verlassen H7604	לֹא- nicht- H3808	12
	אִתּוֹ: es H0853	יַעֲשׂוּ sie-soll-machen	הַפֶּסַח der-Passover H6453	חֻקַּת Satzung-von H2708	כָּכָל- gemaess-zu-alle- H3605	בּוֹ von-es		

sie sollen nichts davon übrig lassen bis an den Morgen, und sollen kein Bein an ihm zerbrechen; nach allen Satzungen des Passah sollen sie es feiern.

לַעֲשׂוֹת zu-machen H2308	וְחָדָל und-refrains H1961	הָיָה er-war H1961	לֹא- nicht- H3808	וּבִדְרֹךְ und-auf-Weg H1870	טָהוֹר rein H2889	הוּא er H1931	אֲשֶׁר- der- H0376	וְהָאִישׁ und-der-Mann H0376	13
קָרְבָן Opfergabe-von	וְכִי fuer	מֵעַמֶּיךָ von-ihr-Volk	הַהוּא der-jenes H1931	הַנֶּפֶשׁ der-Seele H5315	וְנִכְרְתָהּ und-soll-sein-schnitt-weg H3772	הַפֶּסַח der-Passover H6453			
הָאִישׁ der-Mann H0376	יִשָּׂא soll-tragen H5375	חַטָּאוֹ sein-Suende H2399	בְּמַעַרְצוֹ bei-sein-setzte-ein-Zeit H4150	הַקָּרִיב er-brachte-nahe H7126	לֹא nicht H3808	יְהוָה HERR H3068			
						הַהוּא: der-jenes H1931			

Der Mann aber, der rein und nicht auf dem Wege ist, und es unterläßt, das Passah zu feiern, selbige Seele soll ausgerottet werden aus ihren Völkern; denn er hat die Opfergabe Jehovas nicht zur bestimmten Zeit dargebracht; selbiger Mann soll seine Sünde tragen.

לִיהוָה zu-HERR H3068	פֶּסַח Passover H6453	וְעָשָׂה und-er-soll-machen	זָר Fremdling H1616	אִתְּכֶם mit-du H0854	יְגוּר sojourns	וְכִי- und-wenn-	14
חֻקַּת Satzung H2708	יַעֲשֶׂה er-soll-tun	כֵּן so	וּכְמִשְׁפָּטוֹ und-gemaess-zu-sein-Ordnung H4941	הַפֶּסַח der-Passover H6453	כְּחֻקַּת gemaess-zu-Satzung-von H2708		
פ - H0776	הָאָרֶץ: der-Land H0249	וּלְאֶזְרָח und-fuer-Einheimischer-von H0249	וְלִזְרָ und-fuer-der-Fremdling H1616	לְכֶם fuer-du	יְהִיָּה soll-sein H1961	אֶחָד eins H0259	

Und wenn ein Fremdling bei euch weilt und dem Jehova Passah feiern will, so soll er es feiern nach der Satzung des Passah und nach seiner Vorschrift. Eine Satzung soll für euch sein, sowohl für den Fremdling als auch für den Eingeborenen des Landes.

15
הַמִּשְׁכָּן der-Stiftshuette H4908
אֶת- - H0853
הַעֲנָן der-Wolke H6051
כֶּסֶה bedeckte H3680
הַמִּשְׁכָּן der-Stiftshuette H4908
אֶת- - H0853
הָקִים erecting H3117
וּבַיּוֹם und-auf-Tag-von H3117

הַמִּשְׁכָּן der-Stiftshuette H4908
עַל- ueber-
יְהִיָּה es-war H1961
וּבְעֶרְבַּי und-bei-der-Abend H6153
הַעֲדָת der-Zeugnis H5715
לְאֹהֶל fuer-Zelt-der H0168

כְּמֵרָאָה wie-appearance-von-
אֵשׁ Feuer H0784
עַד- bis- H5704
בֹּקֶר׃ Morgen H1242

Und an dem Tage, da die Wohnung aufgerichtet wurde, bedeckte die Wolke die Wohnung des Zeltes des Zeugnisses; und am Abend war es über der Wohnung wie das Ansehen eines Feuers bis an den Morgen.

16
כֵּן es-war so H1961
יְהִיָּה es-war H1961
תָּמִיד continually H8548
הַעֲנָן der-Wolke H6051
יִכְסֶּה bedeckte-es H3680
וּמֵרָאָה und-appearance-von-
אֵשׁ Feuer H0784
לְיָלָה׃ durch-Nacht H3915

So war es beständig: die Wolke bedeckte sie, und des Nachts war es wie das Ansehen eines Feuers.

17
וּלְפִי und-gemaess-zu H6310
הֹעֲלֶת gehend-hinauf-von H5927
הַעֲנָן der-Wolke H6051
מֵעַל von-ueber
הָאֹהֶל der-Zelt H0168
וְאַחֲרָיו und-nach-
כֵּן so

יָסַע wuerde-Reise H5265
בְּנֵי Soehne-von
יִשְׂרָאֵל Israel H3478
וּבְמִקְוֶם und-in-der-Ort H4725
אֲשֶׁר wo
יִשְׁכֹּן wuerde-settle-
שָׁם dort H8033

שָׁם dort H8033
יָחַג wuerde-Lager H2583
בְּנֵי Soehne-von
יִשְׂרָאֵל Israel H3478

Und so wie die Wolke sich von dem Zelte erhob, brachen danach die Kinder Israel auf; und an dem Orte, wo die Wolke sich niederließ, daselbst lagerten sich die Kinder Israel.

18
עַל- auf-
פִּי Mund-von H6310
יְהוָה HERR H3068
יָסַע wuerde-Reise H5265
בְּנֵי Soehne-von
יִשְׂרָאֵל Israel H3478
עַל- und-auf-
פִּי Mund-von H6310
יְהוָה HERR H3068

יָחַג sie-wuerde-Lager H2583
כָּל- alle-
יָמֵי Tage-von H3117
אֲשֶׁר welcher
יִשְׁכֹּן wuerde-settle H7931
הַעֲנָן der-Wolke H6051
עַל- ueber-
הַמִּשְׁכָּן der-Stiftshuette H4908

יָחַג׃ sie-wuerde-Lager H2583

Nach dem Befehl Jehovas brachen die Kinder Israel auf, und nach dem Befehl Jehovas lagerten sie sich; alle die Tage, da die Wolke auf der Wohnung ruhte, lagerten sie.

19
וּבַהֲאָרִיד und-als-prolonged H0748
הַעֲנָן der-Wolke H6051
עַל- ueber-
הַמִּשְׁכָּן der-Stiftshuette H4908
יָמִים Tage H3117
רַבִּים viele
וְשָׁמְרוּ und-bewahrte H8104

בְּנֵי Soehne-von-
יִשְׂרָאֵל Israel H3478
אֶת- - H0853
מִשְׁמֶרֶת Auftrag-von H4931
יְהוָה HERR H3068
וְלֹא und-nicht H3808
יָסַע׃ sie-zog H5265

Und wenn die Wolke viele Tage auf der Wohnung verweilte, so warteten die Kinder Israel der Hut Jehovas und brachen nicht auf.

על- auf-	הַמִּשְׁכָּן der-Stiftshuette H4908	על- ueber-	מִסְפָּר Zahl H4557	יָמִים Tage-von H3117	הָעֶנָן der-Wolke H6051	יְהִיָּה wuerde-sein H1961	אֲשֶׁר als	וַיֵּשׁ und-es-gibt H3426	20
	יָסַע: sie-wuerde-Reise H5265	יְהוָה HERR H3068	פִּי Mund-von H6310	וְעַל- und-auf-	יָחֲנוּ sie-wuerde-Lager H2583	יְהוָה HERR H3068	פִּי Mund-von H6310		

Und geschah es, daß die Wolke wenige Tage auf der Wohnung war, nach dem Befehl Jehovas lagerten sie sich, und nach dem Befehl Jehovas brachen sie auf.

וַיַּעֲלֶה und-ging-hinauf H5927	בֹּקֶר Morgen H1242	עַד- bis- H5704	מֵעֶרֶב von-Abend H6153	הָעֶנָן der-Wolke H6051	יְהִיָּה wuerde-sein H1961	אֲשֶׁר- als-	וַיֵּשׁ und-es-gibt H3426	21
וַיַּעֲלֶה und-ging-hinauf H5927	וַלַּיְלָה und-durch-Nacht H3915	יּוֹמָם durch-Tag H3119	אוֹ oder	וַיִּסָּע und-sie-zog H5265	בִּבְקֶרֶת in-der-Morgen H1242	הָעֶנָן der-Wolke H6051		
					וַיִּסָּע: und-sie-zog H5265	הָעֶנָן der-Wolke H6051		

Und geschah es, daß die Wolke da war vom Abend bis an den Morgen, und die Wolke erhob sich am Morgen, so brachen sie auf; oder einen Tag und eine Nacht, und die Wolke erhob sich, so brachen sie auf;

על- ueber-	הָעֶנָן der-Wolke H6051	כְּהֶאֱלִיף als-prolonged H0748	יָמִים Tage H3117	אוֹ- oder-	חֹדֶשׁ Monat H2320	אוֹ- oder-	יָמִים zwei-Tage H3117	אוֹ- oder-	22
וְלֹא und-nicht H3808	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	בְּנֵי- Soehne-von-	יָחֲנוּ wuerde-Lager H2583	עָלָיו ueber-es	לְשֹׁכֵן zu-settle H7931	הַמִּשְׁכָּן der-Stiftshuette H4908			
		יָסַע: sie-wuerde-Reise H5265	וּבְהֶעֱלֹתוֹ und-als-gehend-hinauf-von-es H5927		יָסַע: sie-wuerde-Reise H5265				

oder zwei Tage oder einen Monat oder eine geraume Zeit, wenn die Wolke auf der Wohnung verweilte, indem sie darauf ruhte, so lagerten die Kinder Israel und brachen nicht auf; und wenn sie sich erhob, so brachen sie auf.

23	עַל-	פִּי	יְהוָה	יָחֲנוּ	וְעַל-	פִּי	יְהוָה	יָסַע	
	auf-	Mund-von	HERR	sie-wuerde-Lager	und-auf-	Mund-von	HERR	sie-wuerde-Reise	
		H6310	H3068	H2583		H6310	H3068	H5265	
פַּ-	אֶת-	מִשְׁמֶרֶת	יְהוָה	שָׁמְרוּ	עַל-	פִּי	יְהוָה	בְּיַד-	מֹשֶׁה:
	-	Auftrag-von	HERR	sie-bewahrte	auf-	Mund-von	HERR	durch-Hand-von-	Mose
		H4931	H3068	H8104		H6310	H3068	H3027	H4872

Nach dem Befehl Jehovas lagerten sie sich, und nach dem Befehl Jehovas brachen sie auf; sie warteten der Hut Jehovas nach dem Befehl Jehovas durch Mose.